

Wino w Biblii

*Samuelle Bacchiocchi*

## ZDUMIEWAJĄCE FAKTY

o nowotestamentowym winie

### Część

*W I części tego artykułu dr S. Bacchiocchi analizował, co Nowy Testament ma do powiedzenia na ten*

Sposób, w jaki apostołowie rozumieli, głosili i praktykowali nauki Jezusa i Starego Testamentu na ten

Poza czterema Ewangeliami, Nowy Testament zawiera 13 specyficznych miejsc mówiących na temat

### **„Napełnieni nowym winem”**

Zaledwie apostołowie rozpoczęli swoją pracę, kiedy oskarżono ich o pijaństwo. W dzień Pięćdziesiąt

Niektórzy wnioskuje dzisiaj z tego, że nigdy nie skierowano by przeciwko uczniom takiego oskarżenia

Silniejszy argument przeciwko przypuszczeniu, iż zarzut wskazywał na apostolskie poparcie dla alko

Gdy patrzymy na to oskarżenie w jego sarkastycznym brzmieniu, staje się ono nie bezpośrednim, ale

**„Nie upijajcie się winem”**

Apostoł Paweł mocno występuje przeciwko upijaniu się winem alkoholowym w Liście do Efezjan 5,18

Ta antyteza sugeruje, że Paweł nie patrzył na zagadnienie jako na przeciwstawienie sobie umiaru i m

Paweł po swoim napomnieniu przeciwko upijaniu się winem ostrzega przed „rozwiązłością”. Literalne

Historycznie wielu tłumaczy i komentatorów upatrywało bardziej w winie niż w pijaństwie przyczynę r

W świetle wielu starożytnych i współczesnych tłumaczeń, które podają klauzulę z Efezjan 5,18 jako p

**„Używaj po trosze wina ze względu na twój żołądek”**

Często pierwszym tekstem, jaki bywa cytowany, gdy omawia się zagadnienie wina w Biblii, jest rada

Przede wszystkim rada Pawła dana Tymoteuszowi powinna być uważana za wyraz ojcowskiej troski,

Jego słowa - „używaj po trosze wina” bardziej brzmią jak słowa lekarza przepisującego pacjentowi sp

Innym, często ignorowanym faktem jest to, że rada Pawła, aby „samej wody już nie pił”, wskazuje, że

Abstynencja chrześcijańskiego kaznodziei prawdopodobnie opierała się na prawodawstwie starotestamentowym.

Ogólnie przyjmuje się, że wino, jakie zaleca Paweł Tymoteuszowi, było alkoholowe. Nie jest to jednak pewne.

Arystoteles (384-322 p.n.e.) zaleca korzystanie ze słodkiego soku gronowego, ponieważ jak twierdził, jest ono zdrowe.

Podobna rada odnośnie wykorzystania wina w medycynie została dana przez Pliniusza (23-79 n.e.), który zalecał wino do leczenia różnych schorzeń.

W świetle tych świadectw jest rzeczą rozsądną przypuszczenie, że wino zalecone przez Pawła Tymoteuszowi, było alkoholowe.

### ***Zachęta do abstynencji***

Apostolskie zachęcanie do abstynencji od napojów alkoholowych<sup>8</sup> wyraża grecki czasownik *nephele*.

Znaczenia te znalazły swe potwierdzenie także w dziełach Józefa Flawiusza i Filona, którzy byli świadkami żywej tradycji.

Jeżeli Flawiusz i Filon, jak i inni starożytni pisarze używali określeń *nephele* i *nepheleios* z ich głównym znaczeniem „trzeźwość”, to jest to dowodem na to, że w tamtych czasach wino było postrzegane jako niebezpieczne.

### ***„Bądźmy trzeźwi”***

Paweł zachęca wiernych w Tesalonikach, aby „byli trzeźwymi” wobec nagłego i nieoczekiwanego przybycia Pana.

Ten fragment składa się z szeregu kontrastujących ze sobą podobieństw: światłość i ciemność, dzień i noc.

„Starajmy się nie spać i być zbudzonymi” - niepotrzebne powtarzanie. Wydaje się oczywiste, że Paweł

### ***Rada Piotra***

Trzykrotnie w swoim pierwszym liście Piotr zachęca do fizycznej abstinencji (I Piotra 1,13; 4,7; 5,8).

Pierwsze wezwanie Piotra brzmi: „Dlatego okiełzajcie umysły wasze i trzeźwymi [nephontes] będą

Z tym, że Piotrowe zachęcanie do abstinencji zawiera bardziej radykalną formę, niż widoczne to jest

W przeciwieństwie do tego Wulgata, najsłynniejszy przekład Hieronima na język łaciński, którym posłużył

Drugie Piotrowe zachęcenie do abstinencji pojawia się w tekście 1 Piotra 4,7: „Lecz przybliżył się ko

Trzecie ostrzeżenie pojawia się w 1 Piotra 5,8: „Bądźcie trzeźwi [n e p s a t e], czuwajcie [gr. e g o r e e]

W języku angielskim (także i w polskim - przyp. tłumacza) nie jest widoczna subtelna gra słów, jaka w

### ***„Trzeźwy”***

Paweł opisuje więcej niż jeden raz kwalifikacje biskupów, kobiet i osób starszych. W I Liście do Tymoteusza

Niektórzy spierają się, że n e p h a l i o s nie może literalnie oznaczać abstinencji, bowiem w takim p

Albert Barnes, szanowany komentator Nowego Testamentu, wyjaśnia znaczenie paronosis: „Wsk

Paweł mówi, że biskup nie tylko musi być abstynentem, ale musi także wstrzymać się od obecności

Fundamentalny powód podany przez Pawła, abyśmy żyli w abstynencji i pobożności, jest eschatologiczny

To właśnie nadzieja gotowości przyjęcia Chrystusa i zostania przyjętym przez Niego w dniu Jego chwały

Dla chrześcijan, którzy wierzą w pewność i bliskość powrotu Chrystusa, apostolska zachęta do stronięcia

### **Konkluzja**

Nowotestamentowa nauka dotycząca używania napojów alkoholowych może zostać podsumowana jak

*Tłumaczył Roman Chalupka*

przypisy:

1. Jeśli nie zaznaczono inaczej, wszelkie cytaty z Pisma Świętego pochodzą z Nowego Przekładu
2. Ernest Gordon, „Christ, the Apostles, and Wine. An Exegetical Study” (Philadelphia 1947). s. 14.
3. Cytowane za Euzebiuszem, „Historia Kościoła” 2.23.4. Philip Schaff i Henry Wace, „Nicene and

4. Gordon, ibidem, s. 31.

5. Arystoteles, „Metereologica” 387.b.9-13.

6. Ateneusz, „Bankiet”, 2.24.

7. Pliniusz, „Historia naturalna”. 14.18.

8. Patrz np.: G.W. Lampe, „A Patristic Greek Lexicon” (Oxford 1961); James Donnegan, „A New Greek

9. Josephus, „Antiquities of the Jews” (Dzieje Izraela”) 3.12,2.

10. Filon, „De Specialibus Legibus”, 4.183.

11. Frederic R. Lees i Dawson Burns, „The Temperance Bible Commentary” (London, 1894). ss.280-2

12. Albert Barnes, „Notes, Explanatory and Practical on the Epistles of Paul to the Thessalonians, to

(New York 1873). s. 140.

*Znaki Czasu 3/91*

